

**PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.**

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
  2. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
  3. **CAUTION** - Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- \* This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

**MERCI DE BIEN VOULOIR LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.**

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
  2. Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
  3. **ATTENTION** - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
- \* Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

**DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA.**

1. Urządzenia może być użytkowane przez dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy jedynie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się w pobliżu urządzenia. Czyszczenie i konserwacja urządzenia dzieci mogą przeprowadzać wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
  2. Dzieci w wieku poniżej 3 lat muszą być pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 lat, a poniżej 8 lat mogą jedynie włączyć/ wyłączyć urządzenie pod warunkiem, że zostało umieszczone lub zainstalowane w sposób prawidłowy oraz pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń. Dzieci w wieku od 3 lat, a poniżej 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić lub konserwować urządzenia.
  3. **UWAGA** - Niektóre części tego urządzenia mogą być bardzo gorące i mogą spowodować poparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić, w obecności dzieci i osób wrażliwych.
- \* Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТА.**

1. Данным устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими или умственными возможностями, с нарушениями органов чувств или не имеющие опыта или знаний по использованию данного устройства под наблюдением или после получения указаний по его использованию безопасным образом, с разъяснением возможных опасностей. Не позволяйте детям играть с данным устройством. Не позволяйте детям производить очистку и техническое обслуживание устройства без наблюдения взрослых.
2. Не следует допускать к использованию устройства детей младше 3 лет без постоянного наблюдения. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут только включать и выключать устройство при условии его надлежащего размещения и установки в нормальное рабочее положение, а также наблюдения со стороны взрослых или после получения соответствующих указаний по использованию устройства безопасным образом, с разъяснением возможных опасностей. Не следует разрешать детям в возрасте от 3 до 8 лет подключать устройство к сети или производить его регулировку и техническое обслуживание.
3. **ОСТОРОЖНО** - Некоторые детали данного устройства сильно нагреваются и могут вызвать ожоги. Необходимо быть особо внимательным в присутствии детей и уязвимых людей.

## VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE ÎNAINTE DE UTILIZAREA APARATULUI.

1. Acest aparat poate fi folosit de copii începând de la vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul, și întreținerea nu se poate face de către copii fără supraveghere.
  2. Copiii mai mici de 3 ani trebuie ținuti departe, dacă nu sunt supravegheați tot timpul.  
Copiii cu vârsta de la 3 ani și mai mică de 8 ani vor porni/opri aparatul, cu condiția ca acesta să fie așezat sau instalat în poziția sa normală de funcționare, ei trebuie să fie supravegheați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și trebuie să înțeleagă pericolele implicate. Copiii cu vârsta de la 3 ani și mai mică de 8 ani nu trebuie să conecteze, regleze sau curețe aparatul sau să efectueze lucrări de întreținere.
  3. **ATENȚIE** - Anumite componente ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. O atenție deosebită trebuie acordată în cazul în care sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.
- \* Acest produs este potrivit pentru spații bine izolate sau utilizare ocazională.

## POR FAVOR, LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES CON ATENCIÓN ANTES DE UTILIZAR EL APARATO.

1. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de una manera segura y comprendan los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no será realizado por niños sin supervisión.
  2. Los niños de menos de 3 años de edad deben mantenerse alejados al menos que estén supervisados continuamente. Los niños de 3 años y menos de 8 años sólo podrán encender / apagar el aparato, siempre que haya sido colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento prevista y que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos involucrados. Los niños de 3 años y menos de 8 años no podrán conectar, regular y limpiar el aparato o realizar ningún tipo mantenimiento del aparato.
  3. **PRECAUCIÓN** - Algunas partes de este producto pueden llegar a estar muy calientes y causar quemaduras. Prestar particular atención en aquellos lugares donde los niños y las personas vulnerables están presentes.
- \* Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

## POR FAVOR, LEIA AS SEGUINTESS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO.

1. Este dispositivo pode ser usado por crianças a partir de 8 anos e mais e pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e entender os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Limpeza e manutenção do aparelho não será realizada por crianças sem supervisão.
  2. Esta unidade pode ser usado por crianças de 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência ou conhecimento, desde que eles sejam devidamente supervisionados e/ou se forem dadas instruções sobre o uso do produto de forma segura e se os riscos que foram apreendidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não deve ser realizada por crianças sem supervisão.
  3. **ATENÇÃO** - algumas partes deste produto pode ser muito quente e causar queimaduras. Preste especial atenção nos locais onde se encontram as crianças e pessoas vulneráveis.
- \* Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados espaços ou utilização ocasional.

## LÜTFEN ALETI KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUNUZ.

1. Bu cihaz, gözetilmeleri veya cihazın emniyetli bir şekilde kullanımına ilişkin talimat verilmesi ve ilgili tehlikeleri anlamaları kaydıyla, 8 ve üzeri yaştaki çocuklar ve düşük fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri olan ya da deneyim ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
  2. 3 yaş altındaki çocuklar sürekli gözetilmedikçe uzak tutulmalıdır. 3 yaşından 8 yaşına kadar olan çocuklar cihazı istenen normal çalışma konumunda yerleştirilmiş veya kurulmuş olması ve gözetilmeleri veya cihazın emniyetli bir şekilde kullanımına ilişkin talimat verilmesi ve ilgili tehlikeleri anlamaları kaydıyla açabilir/kapatılabilir. 3 yaşından 8 yaşına kadar olan çocuklar cihazın fişini takmamalı, ayarlamamalı ve temizlememeli ya da kullanıcı bakımı yapmamalıdır.
  3. **DİKKAT**- Bu ürünün bazı parçaları çok ısınabilir ve yanıklara yol açabilir. Çocukların ve savunmasız kişilerin bulunduğu yerlerde özel dikkat gösterilmelidir.
- \* Bu ürün, yalnızca iyi yalıtılmış alanlar veya nadir kullanım için uygundur.

4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
5. The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
6. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
7. **WARNING:** This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
8. Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
9. Do not use the appliance for other than its intended use. For domestic indoor use only.
10. There may be trace of odour during the first few minutes of initial use. This is normal and will quickly disappear.
11. Do not attempt to repair, disassemble or modify the appliance. There are no user-serviceable parts inside.

4. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
5. L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
6. Un moyen de déconnexion doit être prévu dans les canalisations fixes conformément aux règles d'installation.
7. **MISE EN GARDE :** Cet appareil de chauffage n'est pas équipé d'un dispositif pour contrôler la température ambiante. Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des petits locaux, lorsqu'ils sont occupés par des personnes incapables de quitter le local seules, à moins qu'une surveillance constante ne soit prévue.
8. Ne pas utiliser cet appareil de chauffage avec un programmateur, une minuterie, un système de commande à distance séparé ou tout autre dispositif qui met l'appareil de chauffage sous tension automatiquement, car il y a risque de feu si l'appareil est recouvert ou placé de façon incorrecte.
9. N'utilisez pas cet appareil à une finalité autre que celle pour laquelle il a été conçu. Cet appareil est conçu pour un usage en intérieur uniquement.

4. W przypadku uszkodzonego kabla zasilającego, w celu uniknięcia zagrożenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
5. Ogrzewacza nie należy umieszczać bezpośrednio pod gniazdem źródła zasilania.
6. Nie należy używać ogrzewacza w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu.
7. **UWAGA:** Grzejnik nie jest wyposażony w urządzenie do kontrolowania temperatury w pomieszczeniu. Nie należy używać grzejnika w małych pomieszczeniach, gdy znajdują się w nich osoby niezdolne do ich opuszczenia, chyba że znajdują się pod stałą opieką innej osoby.
8. Nie używać nagrzewnicy z programatorem czasowym, zewnętrznym systemem kontroli zdalnej lub jakimkolwiek innym urządzeniem, które włącza grzejnik automatycznie, ponieważ może to doprowadzić do pożaru, jeśli grzejnik będzie przykryty lub umieszczony w nieprawidłowym położeniu.
9. Nie należy używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt wyłącznie do użytku domowego, w pomieszczeniach.

4. Если электрический шнур поврежден, его должен заменять производитель, сервисный центр производителя или квалифицированный специалист, чтобы предотвратить риск.
5. Нельзя располагать обогреватель непосредственно под розеткой.
6. Не пользуйтесь этим обогревателем в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
7. **ВНИМАНИЕ!** Данный обогреватель не оборудован устройством контроля температуры в помещении. Не используйте данный обогреватель в небольших помещениях, в которых находятся лица, не способные самостоятельно покинуть помещение, если только не обеспечено постоянное наблюдение за ними.
8. Не пользуйтесь данным обогревателем с помощью программируемого устройства, таймера, отдельного пульта дистанционного управления или любого другого устройства, включающего обогреватель автоматически, так как это приведет к опасности, если обогреватель чем-нибудь накрыт или установлен неправильно.
9. Не используйте устройство не по назначению. Только для бытового применения внутри помещений.

4. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau de personal calificat în domeniu pentru a evita un pericol.
5. Nu trebuie așezat în apropierea unei prize.
6. Nu utilizați acest încălzitor în imediata apropiere a unei băi, duș sau piscine.
7. **AVERTIZARE:** Acest radiator nu este echipat cu un dispozitiv de control al temperaturii camerei. Nu utilizați acest radiator în încăperi mici, care sunt ocupate de persoane incapabile să părăsească încăperea singure, cu excepția cazului în care se asigură supraveghere constantă.
8. Nu utilizați acest încălzitor cu un dispozitiv de programare, sistem separat de telecomandă sau orice alt dispozitiv care pornește automat încălzitorul, deoarece există risc de incendiu, dacă încălzitorul este acoperit sau poziționat incorect.
9. Nu folosiți aparatul pentru alte scopuri decât destinația sa. Numai pentru uz casnic interior.

4. Si el cable de suministro está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona de cualificación similar para evitar peligros.
5. El radiador no se debe colocar debajo de una toma de corriente.
6. No utilice este radiador en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina.
7. **ADVERTENCIA:** Este calentador no está equipado con un dispositivo para controlar la temperatura ambiente. No utilice este calentador en habitaciones pequeñas cuando están ocupadas por personas que no son capaces de salir de la habitación por su cuenta, a menos que haya una supervisión constante.
8. No utilice este radiador con un programador, un temporizador, un sistema de control remoto separado ni otro dispositivo que permita encender el radiador automáticamente, porque podría producirse un incendio si el aparato está tapado o incorrectamente colocado.
9. Utilizar el aparato solo para el uso indicado. Para uso doméstico en el interior.

4. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo agente autorizado ou pessoa qualificada para a fim se evitarem perigos.
5. O do radiador não deve ser colocado imediatamente debaixo de uma tomada.
6. Não use este radiador em perto de uma banheira, chuveiro ou piscina.
7. **AVISO:** Este aparelho não está equipado com um dispositivo para controlar a temperatura ambiente. Não use este aquecedor em pequenas instalações, quando ocupados por pessoas incapazes de sair da sala sozinho, a não ser que exista uma supervisão constante.
8. Não use este aquecedor com um programador, um temporizador, um sistema de controle remoto individual ou em outro dispositivo para ligar automaticamente o radiador, porque pode ocorrer um incêndio se o dispositivo estiver obstruído ou incorretamente colocado.
9. Use o aparelho apenas para o uso pretendido. Para uso doméstico dentro de casa.

4. Elektrik kablosu hasar görmüşse, üretici, servis ya da kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
5. Isıtıcı, priz in hemen altına yerleştirilmemelidir.
6. Isıtıcıyı banyo, duş veya yüzme havuzunun çok yakın çevresinde kullanmayın.
7. **UYARI:** Bu ısıtıcı cihaz kontrolünü kontrol edici bir aygıtla donatılmamıştır. Sürekli gözetim sağlanmadıkça, bu ısıtıcıyı kendi başlarına odadan çıkamayacak kişilerin bulunduğu küçük odalarda kullanmayın.
8. Bu ısıtıcıyı programlayıcı, zamanlayıcı, ayrı bir uzaktan kumanda sistemi veya ısıtıcıyı otomatik olarak açan herhangi başka bir cihazla kullanmayın; ısıtıcı örtülüyse veya doğru konumlanmamışsa yangın riski vardır.
9. Ürünü amacı dışında kullanmayınız. Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.

12. **WARNING:** Never install the heater close to curtains and other combustible materials.
13. The heater must be installed at least 1.8 m above the floor.
14. Keep combustible material such as furniture, cushions, bedding, paper, clothes, curtains etc. at least 1 m away from the heater.
15. This appliance is designed for use as a supplementary heat source, it is not intended to be the main source of heat.
16. Always keep children and pets at a safe distance.
17. Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.



**WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.



Conforms to all relevant European Directives.



This product complies with conformity requirements of the applicable UK Regulations.



Class I product, must be connected to earth.



Splashproof.



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.



Manufacturing date code; year of manufacturing (20yy) and week of manufacturing (Wxx)

**IMPORTANT** - RETAIN THIS INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY.

10. Lors de la première utilisation, vous pouvez sentir une odeur désagréable dans les premières minutes. C'est un phénomène normal, qui s'estompe au bout d'un moment.
11. N'essayez pas de démonter cet appareil, de le réparer ou d'effectuer vous-même des modifications. Cet appareil ne contient aucune pièce utilisable séparément.
12. **MISE EN GARDE:** Pour éviter tout danger, ne jamais installer l'appareil à proximité de rideaux et autres matériaux combustibles.
13. L'appareil de chauffage doit être installé à 1,8 m au moins au-dessus du sol.
14. La déconnexion doit être incorporée dans le câblage fixe conformément aux règles de câblage.



**MISE EN GARDE :** Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.



Conforme à toutes les directives européennes pertinentes.



Classe I, le produit doit être connecté à la terre.



Protégé contre les projections d'eau en tous sens.



Ce produit est marqué du symbole du tri sélectif relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers mais doit être pris en charge par un système de collecte sélective conformément à la directive européenne 2012/19/UE. Il sera ensuite soit recyclé soit démantelé afin de réduire les impacts sur l'environnement, les produits électriques et électroniques étant potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter votre administration locale ou régionale.



Définit la date de fabrication; l'année de fabrication (20yy) et la semaine de fabrication (Wxx)

**IMPORTANT** - A CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE : A LIRE SOIGNEUSEMENT.

10. Przy pierwszym użyciu urządzenia, przez pierwsze minuty może wydzielać się nieprzyjemny zapach. Jest to normalne i powinno szybko ustąpić.
11. Nie należy podejmować prób naprawy, demontażu lub modyfikacji urządzenia. Urządzenie nie posiada części podlegających samodzielnej naprawie przez użytkownika.
12. **UWAGA:** Nie wolno instalować promiennika blisko zasłon oraz wszelkich łatwopalnych materiałów.
13. Promiennik musi być zainstalowany co najmniej 1,8 m nad podłogą.



**OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać ogrzewacza.



Wyrób zgodny z odpowiednimi dyrektywami UE.



Klasa I, produkt musi być podłączony do uziemienia.



Odporność przed bryzgami wody.



Zużytych produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Prosimy oddać je do odpowiednich punktów zbiórki odpadów w celu poddania recyklingowi. Informacje na temat recyklingu można uzyskać od lokalnych władz bądź w punktach sprzedaży detalicznej.



Kod daty produkcji; rok produkcji (20yy) i tydzień produkcji (Wxx)

**WAŻNE** - NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INFORMACJE I ZACHOWAĆ JE W BEZPIECZNYM MIEJSCU.

10. В течение нескольких минут первого использования устройства может появиться запах. Это нормально, запах быстро прекратится.
11. Не пытайтесь ремонтировать, разбирать или дорабатывать устройство. Внутри нет деталей, обслуживаемых пользователем.
12. **ВНИМАНИЕ!** Никогда не размещайте обогреватель вблизи штор и других горючих материалов.
13. Обогреватель должен быть установлен на расстоянии не менее 1,8 м от пола.



**ВНИМАНИЕ:** во избежание перегрева не накрывайте обогреватель.



Соответствует всем требуемым Техническим Регламентом Таможенного союза ЕврАзЭС.



Продукция Класа I, требуется заземление.



Защита от брызг.



Символ директивы ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Отходы электроприборов нельзя утилизировать как бытовой мусор. По возможности, отдайте их в переработку на соответствующее предприятие. Консультацию по утилизации можно получить в местных государственных органах или в местном магазине.



Код даты производства см. на упаковке; год выпуска (20yy) и неделя производства (Wxx)


**ВАЖНО** - СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: ПРОЧТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО.


10. Pot exista urme de miros în primele câteva minute de utilizare. Acest lucru este normal și va dispărea repede.
11. Nu încercați să reparați, demontați sau să modificați aparatul. Nu există componente reparate în interiorul acestuia.
12. **AVERTIZARE:** Nu instalați niciodată radiatorul aproape de perdele și alte materiale inflamabile.
13. Radiatorul trebuie instalat la o distanță de cel puțin 1,8 m deasupra podelei.


10. Durante los primeros minutos del uso inicial, puede percibirse cierto olor. Esto es normal y desaparecerá rápidamente.
11. No intente reparar, desmontar ni modificar el aparato. El aparato no incluye piezas que puedan ser reparadas por el usuario.
12. **ADVERTENCIA:** Nunca instale el Calentador cerca de cortinas u otros materiales combustibles.
13. El calentador debe instalarse al menos 1,8 m por encima del suelo.

10. Durante os primeiros minutos de uso inicial, pode ser percebido algum odor. Isso é normal e desaparecerá rapidamente.
11. Não tentar reparar, desmontar ou modificar a unidade. O dispositivo não inclui peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
12. **ATENÇÃO:** Nunca instale o aquecedor perto de Cortinas e outros Materiais combustíveis.
13. O aquecedor deve ser instalado, pelo menos 1,8 m acima do piso.

10. İlk kullanım sırasında hafif bir koku olabilir. Bu normaldir ve kısa sürede sona erecektir.
11. Cihazı onarmaya, sökmeye veya değiştirmeye çalışmayın. İçinde kullanıcının onarabileceği parça yoktur.
12. **UYARI:** Asla kurmak perde ve diğer ısıtıcı yakın yanıcı malzemeler.
13. Isıtıcı en azından yükü olmalıdır 1,8 m.


 **AVERTISMENT:** Pentru evitarea supraîncălzirii, nu acoperiți încălzitorul.


 Produs conform tuturor Directivelor europene relevante.


 Produs de clasă I, trebuie conectat la împământare


**IPX4** Rezistent la stropi

Acest produs este marcat cu simbolul de colectare selectivă pentru deșeurile electrice și electronice. Acest lucru înseamnă că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie să fie preluat de un sistem de colectare, în conformitate cu Directiva 2012/19/UE. Acesta va fi reciclat, pentru a minimiza impactul asupra mediului. Produsele electrice și electronice sunt periculoase pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea umană, ca urmare a prezenței unor substanțe periculoase. Depozitarea adecvată și colectarea aparatului dvs. uzat, contribuie la protejarea mediului înconjurător și a sănătății publice și sunt condiții de bază ale reciclării echipamentelor electrice și electronice uzate. Cooperarea dvs. este vitală pentru a asigura succesul acestui demers. Pentru informații suplimentare privind depozitarea echipamentelor electrice și electronice uzate, vă rugăm să contactați autoritățile locale, centrul de colectare a unor astfel de aparate sau reprezentantul de vânzări de la care ați achiziționat aparatul.

 Codul datei de fabricație; anul fabricației (20yy) și săptămâna de fabricație (Wxx)


 **ADVERTENCIA:** Para evitar el sobrecalentamiento, no tape el radiador.


 Cumple todas las directivas europeas relevantes.


 Producto de clase I, debe tener conexión a tierra.


**IPX4** Resistente a salpicaduras.

Los productos eléctricos no deben eliminarse con la basura doméstica. Reciclelos donde existan centros adecuados. Pida consejo a su ayuntamiento o a su comercio local sobre el reciclaje.

 Código de fabricación. Año de fabricación (20yy) y semana de fabricación (Wxx)


 **AVISO:** Para evitar o superaquecimento, não bloqueie o radiador.


 Em conformidade com todas as Diretivas Europeias relevantes.


 Produto de classe I. Tem de ser ligado à terra.


**IPX4** À prova de salpicos

Os produtos elétricos residuais não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Por favor, recicle, se houver instalações adequadas para isso. Consulte as autoridades locais ou o seu revendedor quanto a conselhos de reciclagem.

 Código da data de fabricação; ano de fabricação (20yy) e semana de fabricação (Wxx)

 **DİKKAT:** Aşırı ısınmadan kaçınmak için ısıtıcıyı örtmeyin.


 İlgili tüm Avrupa Direktiflerine uygundur.

 Sınıf I ürün, toprak bağlantısı yapılmalıdır.

**IPX4** Sıçramaya karşı korumalı.

**AEEE Yönetmeliğine Uygundur**

Elektrik ürün atıkları ve ev atıklarının birlikte atılmaması gerekir. Elektrik/Elektronik ürünler veya pil içerisinde bulunan bazı kimyasallar sağlığa ve çevreye zararlı olabilir. Tesislerinin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşüm tavsiyesi için yerel yetkililer veya yerel depolar ile kontrol ediniz.

 Üretim tarihi kodu; üretim yılı (20yy) ve üretim haftası (Wxx)

**IMPORTANT - PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE. CITIȚI CU ATENȚIE.**

**IMPORTANTE - CONSERVE ESTA INFORMACIÓN PARA CONSULTARLA EN EL FUTURO. LÉALA ATENTAMENTE.**

**IMPORTANTE - POR FAVOR, GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS REFERÊNCIAS: LEIA COM ATENÇÃO.**

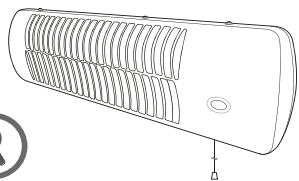
**ÖNEMLİ - BU BİLGİLERİ DAHA SONRA KULLANMAK ÜZERE SAKLAYIN: DİKKATLE OKUYUN.**

01

Wall hung quartz heater  
 Chauffage à quartz mural  
 Wiszący grzejnik kwarcowy  
 Кварцевый обогреватель  
 Radiator mural cu cuarț  
 Radiador infrarojo para colgar en la pared  
 Aquecedor infravermelhos  
 Duvar tipi quartz ısıtıcı

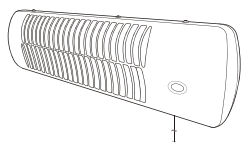
QH-1200H  
 220-240V~ 50Hz, 1000-1200W IPX4

UK/FR EAN: 3663602911050  
 PL/ES/PT/RUS/TR/RO EAN:  
 3663602911586



V90223 BX220IM

Your product - Votre produit - Twój produkt - Ваша продукция - Produsul dumneavoastră - Su producto - O seu produto - Ürününüz



[01] x 1



[02] x 2

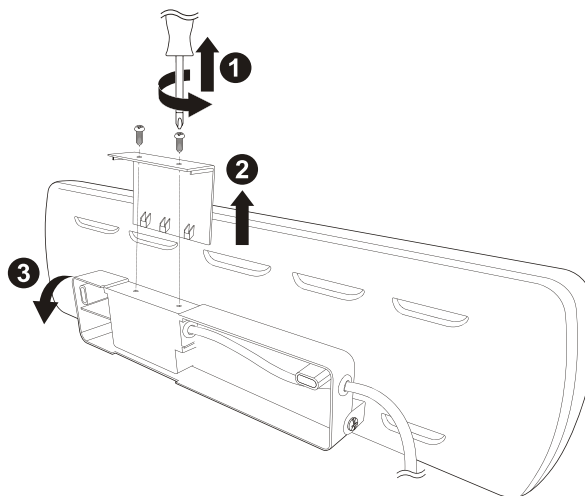
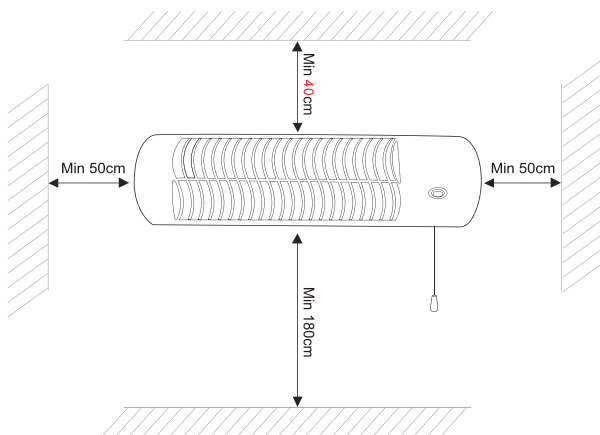


[03] x 2

You will need - Vous aurez besoin de  
 Potrzeba - Вам потребуется  
 Veți avea nevoie de - Necesitară  
 Precisa - İhtiyacınız olacak



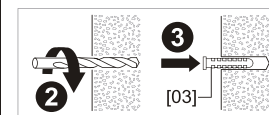
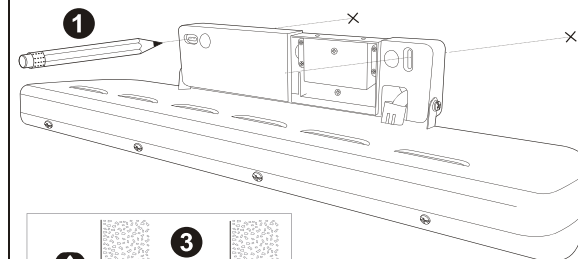
02



03



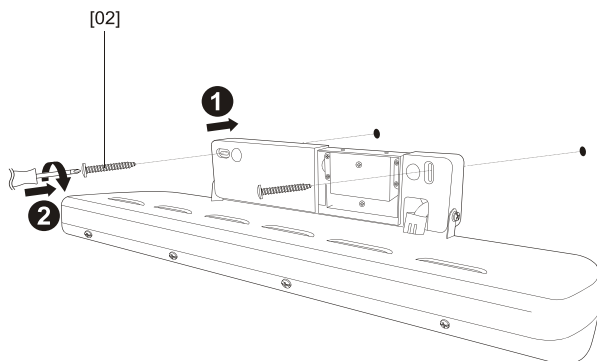
[03] x 2



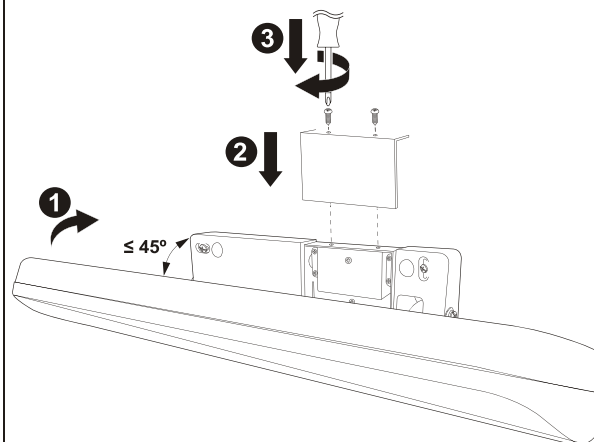
04



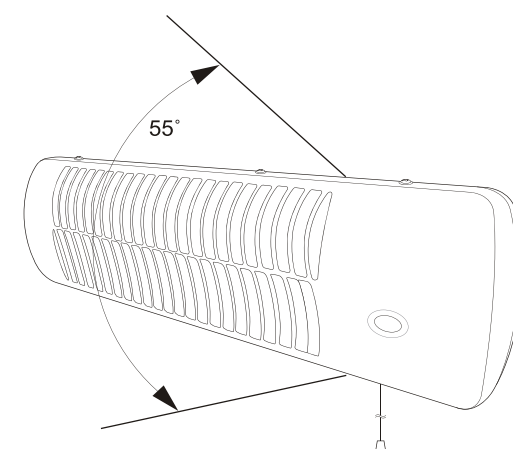
[02] x 2



05



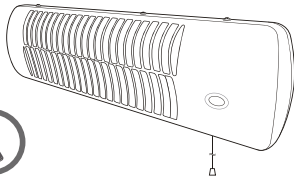
06



Wall hung quartz heater  
 Chauffage à quartz mural  
 Wiszący grzejnik kwarcowy  
 Кварцевый обогреватель  
 Radiator mural cu cuarț  
 Radiador infrarojo para colgar en la pared  
 Aquecedor infravermelhos  
 Duvar tipi quartz isitici

QH-1200H  
 220-240V~ 50Hz, 1000-1200W IPX4

UK/FR EAN: 3663602911050  
 PL/ES/PT/RUS/TR/RO EAN:  
 3663602911586



EN

Getting started...

## The controls

Use the pull switch to operate the heater:

- 0 - OFF
- 1 - Minimum power 600W\*
- 2 - Maximum power 1200W\*

\* at 240V

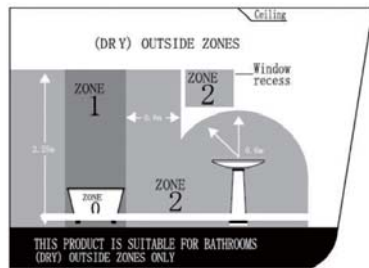
**⚠ WARNING:** THIS APPLIANCE MUST BE WALL MOUNTED, IT IS NOT SUITABLE FOR USE AS A FREE STANDING APPLIANCE, OPERATING THE PRODUCT IN ANY OTHER POSITION COULD CAUSE A HAZARD.

Means for disconnection having a contact separation in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.  
**IMPORTANT:** The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:  
 Blue - Neutral  
 Brown - Live  
 Yellow-Green - Earth

**⚠ WARNING:** As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or coloured black. The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or coloured red. The yellow-green wire must be connected to the terminal marked with an E or coloured yellow-green.

All fittings must be installed by a competent person in accordance with the current IET Wiring Regulations (BS7671). If in doubt, consult a qualified electrician.

This product is suitable for use in living areas, and Bathroom dry (Outside) Zones only (see diagram below and current IET Wiring Regulations for details). It is not suitable for Bathroom Zones 0, 1, 2, or other areas where contact with moisture is likely. If being fitted in a bathroom a 30mA RCD must be used.  
 This appliance does not come fitted/supplied with a fused plug, DO NOT wire/fit a plug to this appliance. The appliance must be wired to a fused fixed spur, fitted with a 13Amp fuse.  
 Always refer to the Reference Drawing for Bathroom Installation.  
 Note: the below drawing is for reference only. We suggest you to contact a professional electrician for any help.



\* Full details can be found in the current IET Wiring Regulations (BS7671)

FR

Pour bien commencer...

## Les commandes

Tirez sur le cordon situé sous l'appareil pour activer les différentes fonctions :

- 0 - Arrêt
- 1 - Puissance minimale 600W\*
- 2 - Chaleur maximale 1200W\*

\* à 240V

**⚠ AVERTISSEMENT :** CET APPAREIL DOIT ETRE MONTE SUR UN MUR. IL N'EST PAS PREVU POUR ETRE UTILISE COMME APPAREIL PORTATIF. TOUTE AUTRE POSITION DE L'APPAREIL EST POTENTIELLEMENT DANGEREUSE.

Mise en garde : à faire installer par un professionnel selon la norme d'installation applicable dans chaque pays (NF C 15 100 pour la France ou équivalent pour les autres pays).

Consignes à suivre pour installer le chauffage en position fixe :  
 - Un moyen de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une distance d'ouverture des contacts de tous les pôles doit être prévu dans la canalisation fixe conformément aux règles d'installation.  
 - Attention : Raccorder les trois conducteurs du câble d'alimentation à un boîtier de raccordement en respectant les polarités ci-dessous :  
 - Phase : Marron  
 - Neutre : Bleu  
 - Terre : Jaune / vert

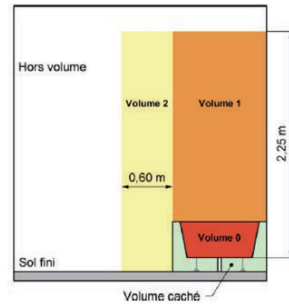
En cas de doute, demandez conseil à un électricien expérimenté avant de réaliser vous-même l'installation.  
 Les chevilles fournies sont pour du matériaux pleins : Adapter votre quincaillerie en fonction du support.

Attention: cet appareil doit être installé uniquement dans le hors volume d'une salle de bain conformément aux exigences de la norme française d'installation électrique NF C 15-100.

Note: Le schéma ci-dessous est donné uniquement à titre d'exemple.

Nous vous suggérons de contacter un électricien professionnel pour toute aide.

En cas de locaux d'habitation, des locaux recevant une baignoire ou une douche et des prises de courant inférieur ou égal à 32 A le circuit correspondant doit être protégé par un dispositif à courant différentiel-résiduel (DDR) inférieur ou égal à 30 mA



PL

Pierwsze kroki...

## Sterowanie

Pociągnij za sznurek przy ogrzewaczu w celu włączenia poszczególnych jego funkcji:

- 0 - w pozycji OFF (WYŁ.)
- 1 - Minimalna moc 600W\*
- 2 - Maksymalna moc 1200W\*

\* przy napięciu 240V

**⚠ OSTRZEŻENIE:** OGRZEWACZ PRZEZNACZONY JEST WYŁĄCZNIE DO INSTALACJI ŚCIENNEJ. EKSPLOATACJA PRODUKTU W NIEODPOWIEDNIM POŁOŻENIU MOŻE SPOWODOWAĆ ZAGROŻENIE.

RUS

Начало...

## Управление

Потяните за веревочку для активации различных функций:

- 0 - Положение OFF (Выкл.)
- 1 - Минимальная сила 600Вт\*
- 2 - Максимальная сила 1200 Вт\*

\* При 240В

**⚠ ВНИМАНИЕ:** ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАКРЕПЛЕНО НА СТЕНЕ. НЕ ПОДХОДИТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАЧЕСТВЕ СВОБОДНОСТОЯЩЕГО УСТРОЙСТВА. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ЛЮБОЙ ДРУГОЙ ПОЗИЦИИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОСТИ.

RO

Pregătirea în vederea pornirii...

## Butoanele de control

Trageți pentru a acționa întrerupătorul:

- 0 - OFF
- 1 - Puterea minimă 600W\*
- 2 - Puterea maximă 1200W\*

\* la 240V

**⚠ AVERTISMENT:** ACEST APARAT TREBUIE SĂ FIE MONTAT PE PERETE, NU ESTE ADECVAT PENTRU UTILIZARE CA APARAT INDEPENDENT. UTILIZAREA PRODUSULUI ÎN ORICE ALTĂ POZITIE AR PUTEA PROVOCĂ UN PERICOL.

ES

Primeros pasos...

## Los controles

Utilice el interruptor de tirón para funcionar el calentador:

- 0 - Posición APAGADO
- 1 - Potencia mínima 600W\*
- 2 - Potencia máxima 1200W\*

\* a 240V

**⚠ ADVERTENCIA:** ESTE APARATO DEBE SER INSTALADO SOBRE PARED, NO ES APTO PARA USO COMO UN APARATO TRANSPORTABLE. UTILIZAR ESTE PRODUCTO EN CUALQUIER OTRA POSICIÓN PODRÍA CAUSAR UN PELIGRO.

La instalación de este producto debe hacerse en conformidad con el reglamento de construcción bajatensión BT-27, en caso de duda pida ayuda a un profesional.

PT

Iniciar...

## Os controlos

Use a pull switch para operar o aquecedor:

- 0 - Posición APAGADO
- 1 - Potência mínima 600W\*
- 2 - Potência máxima 1200W\*

\* a 240V~

**⚠ AVISO:** ESTE APARELHO DEVE SER INSTALADO NA PAREDE. NÃO É ADEQUADO PARA USO COMO UM APARELHO SEPARADO. USAR ESTE PRODUTO EM QUALQUER OUTRA POSIÇÃO PODE RESULTAR EM PERIGO.

TR

Başlarken...

## Kontroller

Isiticiyi çalıştırmak için çekmeli anahtar kullanın:

- 0 - OFF (Kapalı) konum
- 1 - Minimum güç 600W\*
- 2 - Maksimum güç 1200W\*

\* 240V/ta

**⚠ DİKKAT:** BU CİHAZI DUVARDAN ÖLMALIDIR. BT ÜCRETSİZ DAIMİ CİHAZI OLARAK KULLANIM İÇİN UYGUN DEĞİLDİR. ÜRÜNÜ FARKLI BİR KONUMDA ÇALIŞTIRMA ZARARLA NEDEN OLABİLİR.



EN

In more detail...



## Maintenance and cleaning

- Switch off the appliance before cleaning.
- Using a soft, moist cloth, with or without a mild soap solution, carefully clean the exterior surface of the product.  
**CAUTION:** Allow the product to completely cool before handling or cleaning it.
- Do not allow water or other liquids to run into the interior of the product, as this could create a fire and/or electrical hazard.
- We also recommend the periodic cleaning of this appliance by lightly running a vacuum cleaner nozzle over the guards to remove any dust or dirt that may have accumulated inside or on the unit.

**CAUTION:** Do not use harsh detergents, chemical cleaners or solvents as they may damage the surface finish of the plastic components.

FR

Et dans le détail...



## Maintenance et nettoyage

- Mettez l'appareil hors tension avant de procéder à son nettoyage.
- Nettoyez la paroi extérieure de l'appareil en la frottant délicatement avec un chiffon doux et humide, avec ou sans solution savonneuse.  
**ATTENTION :** Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le manipuler et de le nettoyer.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou d'électrocution, ne faites pas couler d'eau ni tout autre liquide à l'intérieur de l'appareil.
- Nous recommandons un nettoyage périodique de la grille afin d'enlever la poussière ou les saletés qui se seraient accumulées à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil.

**AVERTISSEMENT :** Ne jamais utiliser de détergent, d'agents chimiques ou de solvants car cela pourrait endommager les parties plastiques.

## Garantie

Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat.

La garantie couvre les pannes et dysfonctionnements de l'appareil dans le cadre d'une utilisation conforme à la destination du produit et aux informations du manuel d'utilisation.

Pour être pris en charge au titre de la garantie, la preuve d'achat est obligatoire (ticket de caisse ou facture) et le produit doit être complet avec l'ensemble de ses accessoires.

La clause de garantie ne couvre pas des détériorations provenant d'une usure normale, d'un manque d'entretien, d'une négligence, d'un montage défectueux, ou d'une utilisation inappropriée (chocs, non respect des préconisations d'alimentation électrique, stockage, conditions d'utilisation...).

Sont également exclues de la garantie les conséquences néfastes dues à l'emploi d'accessoires ou de pièces de rechange non d'origine, ou non adaptées, au démontage ou à la modification de l'appareil.

Brico Dépôt et Castorama restent tenues des défauts de conformité du bien au contrat et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du Code civil.

ES

Con más detalle...



## Mantenimiento y limpieza

- Apague el aparato y desenchúfelo de la alimentación eléctrica antes de limpiarlo.
- Con un paño suave y húmedo, con o sin una solución jabonosa suave, limpie con cuidado la superficie exterior del producto.  
**PRECAUCIÓN:** deje que el producto se enfríe completamente antes de manipularlo o limpiarlo.
- No deje que entre agua ni ningún otro líquido en el interior del producto, ya que esto podría provocar un incendio y/o riesgo de carácter eléctrico.
- Recomendamos también limpiar este aparato periódicamente pasando suavemente la boquilla de una aspiradora por los dispositivos de protección para eliminar el polvo o la suciedad que se pueda haber acumulado en el interior de la unidad o sobre ella.

**PRECAUCIÓN:** no utilice detergentes agresivos, limpiadores químicos ni disolventes, ya que podrían dañar el acabado de la superficie de los componentes de plástico.

## Garantia

Este producto tiene una garantía legal de 2 años a partir de la fecha de compra. La garantía cubre todas las faltas de conformidad del producto cuando el uso es conforme con el destino del producto y con las informaciones del manual de instrucción. Para beneficiar de la garantía, es imprescindible presentar la prueba de compra (ticket de caja o factura) y el producto tiene que ser completo con todos sus accesorios.

La garantía no cubre los deterioros resultantes del uso normal, de la falta de mantenimiento, de una negligencia, de un montaje defectuoso, o de un uso inapropiado (choques, no respeto de las condiciones de uso, almacenamiento no adecuado...).

También están excluidos de la garantía los productos para los que se utiliza accesorios o piezas de recambio que no sean de origen o que no estén adaptadas al desmontaje o a la modificación del aparato. Brico Dépôt queda responsable de los defectos de conformidad del producto según lo establecido por los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

PL

Więcej szczegółów...



## Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.
- Używać miękkiej, suchej szmatki do czyszczenia obudowy produktu.  
**UWAGA:** Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia przed przystąpieniem do czyszczenia lub innych czynności.
- Nie dopuszczać, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu, ponieważ może to przyczynić się do pożaru i / lub porażenia prądem.
- Zaleca się regularnie czyszczenie urządzenia poprzez odkurzenie zanieczyszczeń z obudowy oraz wnętrza urządzenia za pomocą ssawki odkurzacza, przesuwaną ją po osłonie.

**UWAGA:** Nie używać agresywnych detergentów, chemicznych środków czyszczących lub rozpuszczalników – mogą one uszkodzić powierzchnie elementów z plastiku.

RUS

Подробнее...



## Обслуживание и чистка

- Выключайте и отключайте от сети перед чисткой.
- Мягкой, влажной тканью, с мягким раствором мыла или без него, аккуратно протрите внешнюю поверхность изделия.  
**ОСТОРОЖНО:** прежде чем переносить или протирать устройство дождитесь его полного остывания.
- Не допускайте, чтобы вода или другие жидкости затекли внутрь устройства, так как это создаст угрозу пожара и удара электрическим током.
- Также рекомендуется периодически чистить устройство, слегка проводя трубой пылесоса по решетке, чтобы удалить пыль или грязь, которая может собраться внутри и снаружи устройства.

**ВНИМАНИЕ:** Не используйте агрессивные моющие средства, химические растворители - они могут повредить поверхность пластиковых элементов.

Срок службы при условии соблюдения требований

инструкции - 2000 часов,

Гарантия: 2 года.

Производитель и продавец товара не несет ответственности за причинение ущерба здоровью или имуществу вследствие эксплуатации товара по истечению срока службы

TR

Daha detaylı olarak...



## Temizlik ve Bakım

- Temizliğinden önce kapatınız ve fişini çıkarınız.
  - Yumuşak, nemli bir bezle, yumuşak sabunlu veya sabunsuz olarak ürünün dış yüzeyini temizleyin.  
**UYARI:** Taşmadan veya temizlemeden önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
  - Yangın ve/veya elektrik şokuna neden olabileceğinden cihazın içine su veya diğer sıvıların kaçmasına izin vermeyin.
  - Bu aletle, hafifçe, ızgarası üzerinde, ünitenin içinde ya da üstünde birikebilecek her türlü tozu veya kiri almak için bir elektrikli süpürge ucu gezdirilerek düzenli olarak temizlenmesini de önermekteyiz.
- DIKKAT:** Plastik bileşenlerin yüzey cilasına zarar verebileceğinden sert deterjan, kimyasal temizleyici veya çözücü kullanmayınız.

### TÜKETİCİLERİN HAKLARI

6502 sayılı Kanunun 11. Maddesi uyarınca , Malın ayıptı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;

- Satılan geri vermeye hazır olduğunu bildirenek sözleşmeden dönme,
- Satılan alıktıyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- Ayırtı bir masraf gerektilmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılan ücreti stizor onarılmasını isteme,
- İmkân varsa, satılan ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine gelmede yükümlüdür

6502 sayılı Kanunun 66. ve devamı maddeleri uyarınca Tüketici şikayet ve itirazları konusundaiki başvurularını Tüketici Mahkemelerine ve Tüketici Hakem Heyetlerine yapabileceklerdir.

## Kullanım Ömrü 10 Yıldır

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlük İrtibat bilgilerinden faydalanınız.

**KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ**  
**0850 209 50 50**

**Manufacturer,Fabricant,Producent, Producător,Fabricante:**

**UK manufacturer:**  
Kingfisher International Products Limited  
1Paddington Square  
LONDON  
W2 1GG  
United Kingdom

**EU manufacturer:**  
Kingfisher International Products B.V.  
Rapunburgerstraat 175E  
1011VM Amsterdam  
The Netherlands  
www.kingfisher.com/products

**EN** www.diy.com  
www.screwfix.com  
www.screwfix.ie

To view instruction manuals online, visit www.kingfisher.com/products

**FR** www.castorama.fr  
www.bricodepot.fr

Pour consulter les manuels d'instructions en ligne, rendez-vous sur le site  
www.kingfisher.com/products

**PL** www.castorama.pl  
Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online, odwiedź stronę  
www.kingfisher.com/product

**RO** www.bricodepot.ro  
Pentru a consulta manualele de instrucțiuni online, vizitați  
www.kingfisher.com/products

**ES** www.bricodepot.es  
Para consultar los manuales de instrucciones en línea, visite  
www.kingfisher.com/products

**PT** www.bricodepot.pt  
Para consultar manuais de instruções online, visite  
www.kingfisher.com/products

**TR** **İthalatçı Firma: KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.**  
Taşdelen mah. Sırrı Çelik Bulvarı No: 5  
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL  
Tel: +90 216 4300300  
Faks: +90 216 4844313  
www.kocotas.com.tr

Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak için www.kingfisher.com/products adresini ziyaret edin

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlük İrtibat bilgilerinden faydalanınız.

**KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ**  
**0850 209 50 50**

RO

Detalii suplimentare...



## Întreținerea și curățarea

- Oprii produsul și scoateți ștecherul din priză înainte de a-l curăța.
- Cu ajutorul unei cârpe moi, ușor umezite, cu sau fără soluție de detergent slab, curățați cu atenție suprafața exterioră a produsului.  
**ATENȚIE:** Lăsați produsul să se răcească complet înainte de a-l manevra sau de a-l curăța.
- Nu lăsați apa sau alte lichide să pătrundă în interiorul produsului, deoarece poate să creeze risc de incendiu și/sau electrocutare.
- De asemenea, se recomandă, curățarea periodică a acestui aparat aspirându-i ușor apărătorile cu ajutorul duzei unui aspirator pentru a îndepărta orice urmă de murdărie sau de praf care s-ar fi putut acumula în interiorul unității sau pe aceasta.

**ATENȚIE:** Nu utilizați detergenți puternici, produse chimice de curățat sau solvenți deoarece aceștia ar putea deteriora finisajul suprafeței componentelor de plastic.

## Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): QH-1200H					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	1,1	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0,55	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1,1	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	
At nominal heat output	$e_{fmax}$	0	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$e_{fmin}$	0	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	$e_{fss}$	0,000	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	yes
				with mechanic thermostat room temperature control	no
				with electronic room temperature control	no
				electronic room temperature control plus day timer	no
				electronic room temperature control plus week timer	no
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				room temperature control, with presence detection	no
				room temperature control, with open window detection	no
				with distance control option	no
				with adaptive start control	no
				with working time limitation	no
				with black bulb sensor	no
Contact details		Kingfisher International Products B.V. Rapenburgstraat 175E 1011VM Amsterdam The Netherlands			

## Informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle: QH-1200H					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</b>	
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	1,1	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	non
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	0,55	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1,1	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				puissance thermique régulable par ventilateur	
À la puissance thermique nominale	$e_{fmax}$	0	kW	<b>Type de contrôle de la puissance thermique de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>	
À la puissance thermique minimale	$e_{fmin}$	0	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
En mode veille	$e_{fss}$	0,000	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	oui
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
				contrôle électronique de la température de la pièce	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	non
				<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non
				option contrôlée à distance	non
				contrôle adaptable de l'activation	non
				limitation de la durée d'activation	non
				capteur à globe noir	non
Coordonnées de contact		Kingfisher International Products B.V. Rapenburgstraat 175E 1011VM Amsterdam The Netherlands			

## Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos

Identificador(es) de modelo: QH-1200H					
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
<b>Potência calorífica</b>				<b>Tipo de potência calorífica, apenas para aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecione uma opção)</b>	
Potência calorífica nominal	$P_{nom}$	1,1	kW	Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	não
Potência calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0,55	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	não
Potência calorífica máxima contínua	$P_{max,c}$	1,1	kW	Comando eletrônico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	não
<b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>				Potência calorífica com ventilador	
À potência calorífica nominal	$e_{fmax}$	0	kW	<b>Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecione uma opção)</b>	
À potência calorífica mínima	$e_{fmin}$	0	kW	Potência calorífica numafase única, sem comando da temperatura interior	não
Em estado de vigília	$e_{fss}$	0,000	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	sim
				Com comando da temperatura interior e temporizador diário	não
				Com comando eletrônico da temperatura interior	não
				Com comando eletrônico da temperatura interior e temporizador diário	não
				<b>Outras opções de comando (selecione múltiplas opções)</b>	
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	não
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	não
				Com opção de comando à distância	não
				Com comando de arranque adaptativo	não
				Com limitação do tempo de funcionamento	não
				Com sensor de corpo negro	não
Elementos de contacto		Kingfisher International Products B.V. Rapenburgstraat 175E 1011VM Amsterdam The Netherlands			

## Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală

Identificatorul de model(e): QH-1200H					
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
<b>Putere termică</b>				<b>Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală (alegeți o variantă)</b>	
Putere termică nominală	$P_{nom}$	1,1	kW	control manual al sarcinii termice, cu termostată integrată	nu
Putere termică minimă (cu titlu indicativ)	$P_{min}$	0,55	kW	control manual al sarcinii termice, carșuns la temperatură camerei și/sau exterioră	nu
Putere termică maximă continuă	$P_{max,c}$	1,1	kW	control electronic al sarcinii termice, carșuns la temperatură camerei și/sau exterioră	nu
<b>Consumul auxiliar de energie electrică</b>				putere termică comandată de ventilator	
La putere termică nominală	$e_{fmax}$	0	kW	<b>Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o variantă)</b>	
La putere termică minimă	$e_{fmin}$	0	kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	nu
În modul standby	$e_{fss}$	0,000	kW	doă sau mai multe trepte de putere manuală, fără controlul temperaturii camerei	da
				cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostatic mecanic	nu
				cu control electronic al temperaturii camerei	nu
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	nu
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	nu
				<b>Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)</b>	
				controlul temperaturii camerei, cu detectare de prezență	nu
				controlul temperaturii camerei, cu detectare a unei ferestre deschise	nu
				cu opțiune de control la distanță	nu
				cu demarș adaptabil	nu
				cu limitare a timpului de funcționare	nu
				cu senzor cu bulb negru	nu
Date de contact		Kingfisher International Products B.V. Rapenburgstraat 175E 1011VM Amsterdam The Netherlands			

## Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Identificador(es) del modelo: QH-1200H					
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b> Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b>	
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	1,1	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	no
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0,55	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	1,1	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				potencia calorífica asistida por ventiladores	
À potencia calorífica nominal	$e_{fmax}$	0	kW	<b> Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b>	
À potencia calorífica mínima	$e_{fmin}$	0	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	no
En modo de espera	$e_{fss}$	0,000	kW	dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	yes
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	no
				con control electrónico de temperatura interior	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	no
				<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>	
				control de temperatura interior con detección de presencia	no
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	no
				con opción de control a distancia	no
				con control de puesta en marcha adaptable	no
				con limitación de tiempo de funcionamiento	no
				con sensor de lámpara negra	no
Información de contacto		Kingfisher International Products B.V. Rapenburgstraat 175E 1011VM Amsterdam The Netherlands			

## Wymogi w zakresie informacji dotyczącej elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identifikator(-y) modelu: QH-1200H					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>				<b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (możliwy wybór jednej opcji)</b>	
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	1,1	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	0,55	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1,1	kW	elektryczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				moc cieplna regulowana wentylatorem	
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{fmax}$	0	kW	<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (możliwy wybór jednej opcji)</b>	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{fmin}$	0	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
W trybie czuwania	$e_{fss}$	0,000	kW	co najmniej dwa różne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	tak
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie
				elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	nie
				elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie
				elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	nie
				<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	nie
				z regulacją na odległość	nie
				z adaptacyjną regulacją startu	nie
				z ograniczeniem czasu pracy	nie
				z czujnikiem ciepła promieniowania	nie
Dane teleadresowe		Kingfisher International Products B.V. Rapenburgstraat 175E 1011VM Amsterdam The Netherlands			

## Elektrikli İstislar için gerekli bilgiler

Model Bilgileri QH-1200H					
Başlık	Sembol	Değer	Birim	Başlık	Birim
<b>İstima</b>				<b>İsı yükleme yöntemi, sadece duvar tipi elektrikli istislar için (birini seçiniz)</b>	
Nominal İstima	$P_{nom}$	1,1	kW	Entegre termostat ile manuel ısı yüklemeye kontrolü	hayır
Minimum ısı çıkışı (gösterge değeri)	$P_{min}$	0,55	kW	Manuel oda sıcaklığı ve/veya dış ortam sıcaklığı kontrolü ile ısı yüklemesi	hayır
Maksimum sürekli ısı çıkışı	$P_{max,c}$	1,1	kW	Oda sıcaklığı veya dış ortam sıcaklığı elektronik kontrolü ile ısı	hayır
<b>Ek Elektrik Tüketimi</b>				Fan destekli ısı çıkışı	
Nominal İstima	$e_{fmax}$	0	kW	<b>İstima yöntemi</b>	
Minimum İstima	$e_{fmin}$	0	kW	Oda sıcaklığı kontrolü yok ve tek aşamalı ısı çıkışı	hayır
Bekleme Modu	$e_{fss}$	0,000	kW	Oda sıcaklığı kontrolü yok ve iki veya daha çok manuel aşamalı	evet
				mekanik termostatlı, oda sıcaklığı kontrolü	hayır
				elektronik oda sıcaklığı kontrolü	hayır
				elektronik oda sıcaklığı ve günlük zamanlayıcı kontrolü	hayır
				elektronik oda sıcaklığı ve haftalık zamanlayıcı kontrolü	hayır
				<b>Diğer kontrol seçenekleri (çoklu seçimler mümkünse)</b>	
				Fotoselli oda sıcaklığı kontrolü	hayır
				açık pencere sensörlü oda sıcaklığı kontrolü	hayır
				uzaktan kontrol seçeneği	hayır
				adapte açılma kontrolü	hayır
				zaman sınırlı çalışma	hayır
				siyah bulb yuvası sensörlü	hayır
İletişim		Kingfisher International Products B.V. Rapenburgstraat 175E 1011VM Amsterdam The Netherlands			